

Translators' Forum 2021

Session 2: Organisations

Frankfurter Buchmesse

www.buchmesse.de

www.german-stories.de

Pernille Starck & Emeline Berton

With financial support



Federal
Foreign Office



**FRANKFURTER
BUCHMESSE**



International projects of Frankfurter Buchmesse

Mission and objectives

- With its international projects, Frankfurter Buchmesse sees itself as a platform for initiating and developing the economic and cultural activities of the German book industry abroad.
- The goals it pursues in its work are freedom of expression, protection of copyright and intellectual property, promotion of diversity in the national and international book and publishing sector, as well as professionalisation of the international book markets.

International presence for the German book industry



The international projects undertaken by Frankfurter Buchmesse within the scope of Germany's foreign cultural and educational policy (AKBP) are implemented in cooperation with the entire German book and media industry.

- Above all, small and medium-sized next to big publishing houses are on board as exhibitors at the joint German stands (DGS). These represent the broad publishing diversity in Germany.
- Cultural and intermediary organisations, as well as "book-related" institutions use the German stands as a platform. These include the Kurt Wolff Foundation for promoting a diverse literary and publishing scene, the Goethe Institute, Deutsche Welle, DAAD, political foundations, the Ibero-American Institute, the Franco-German Youth Office (FGYO) and many more.
- Funding and specialist programmes, as well as editor trips can rely on the support of the entire sector.
- The thematic collections and prize-winning books displayed on the joint German stands (DGS) offer a comprehensive overview of German's entire book production operations.

International projects of Frankfurter Buchmesse



Frankfurt

Grant Programmes for Translators

Sweden

Russia

Netherlands

Mexico

Mongolia

Italy

Norway

Latin America

Japan

Slowenia

Poland

Iran

Spain

Indonesia

India

Sri Lanka

Hungary

Turkey

Taiwan

Finland

Great Britain

USA

Ukraine

Greece

Africa

Usbekista..

Brazil

France

Georgia

Albania

Arab World

Egypt

Argentin

China

Denmark

Asia

Canada

Frankfurt International Translators Programme (FIT)



A biennial program for international translators that translate from German has been held since 2019 and has enjoyed a great deal of positive feedback.

Objectives

- To convey information on the structure and workings of the German book market and German publishing production
- To present German authors
- To secure professional development, exchange of knowledge and experience, networking

Information on the programme

- Seminar day with specialist presentations
- Participation in selected specialist events
- Matchmaking and networking events
- Visiting the Frankfurter Buchmesse (Frankfurt Book Fair)

Prerequisites for taking part

- At least three titles that have been translated from German
- 2 letters of reference

www.buchmesse.de/fit

Frankfurt International Translators

1st Frankfurt Translator Grant Programme (FIS)



The programme is aimed at young German translators that are just starting out on their career path and is held over 3.5 days (from midday on October 19 until close on October 22) during the Frankfurter Buchmesse (Frankfurt Book Fair).

It is being held with 20 participants for the first time.

Information on the programme

- 3 half-day meetings with editors from German publishing houses that could be potential customers
- Exchange with and specialist presentations by experienced professional colleagues
- Exchange of knowledge and experience
- Support from experienced colleagues as mentors
- Alongside this, enough time to visit both German and foreign publishing house stands and learn more about the programmes on offer

In cooperation with the German Translator Fund | With financial support from the German government's NEW START FOR CULTURE programme

<https://www.buchmesse.de/presse/pressemitteilungen/2021-08-12-das-frankfurt-uebersetzerinnen-stipendium>

Frankfurt Translator Grants (FIS)

Litprom

Litprom was founded in 1980 as an association to promote literature from Africa, Asia and Latin America by journalists, publishers, translators, professors, employees of the church, development aid organisations and Frankfurter Buchmesse.

Litprom strives to stimulate and promote dialogue on and with literature from the Global South in the German-speaking region.

Since 1984, Litprom has been administering a special programme of grants for translations of belletristic works by African, Asian, Arab and Latin American authors into German. Turkish authors have also been included since 2017. The programme is funded by the German Foreign Office and the Swiss cultural foundation SüdKulturFonds and issues grants for around 20 translations per year. The translation grant programme is aimed exclusively at publishing houses.

Grant programme for translations

Generous grants are available to authors of works that have won the Sheikh Zayed Book Award and (NEW!) to all nominees.

<https://www.litprom.de/>



LITPROM
LITERATUREN
DER WELT

WELTLITERATUR HAT VIELE SPRACHEN,
VIELE AUTOR*INNEN, VIELE VERLAGE,
VIELE LESER*INNEN, VIELE ÜBERSETZER*INNEN
IN DEUTSCHLAND HAT SIE SEIT MEHR ALS
40 JAHREN EINE ADRESSE: LITPROM E.V.

WIR STEHEN FÜR LITERARISCHE DIVERSITÄT
UND PERSPEKTIVWECHSEL. DAFÜR BRAUCHEN
WIR SIE! **WERDEN SIE MITGLIED,
MACHEN SIE MIT, SPENDEN SIE!**

Litprom e.V.
Postbank Frankfurt
IBAN: DE71 5001 0060 0020 3916 01
BIC: PBNKDEFF

Litprom e.V.
Haus des Buches
Braubachstraße 16
60311 Frankfurt am Main
T +49 69 2102-246
litprom@buchmesse.de
www.litprom.de

f litprom - @ litprom_ev - litprom frankfurt

LITPROM

Goldschmidt Programme



The programme is aimed at young literary translators from France, Germany and Switzerland. It offers 10 upcoming translators the opportunity to learn more about publishing houses in the three countries, as well as to make contacts and work on their own projects under the guidance of experienced translators.

Objectives

- Professional development, promotion of literary exchange between the German-speaking and French-speaking areas
- Networking with publishers and editors from Germany, France and Switzerland
- Market knowledge and insight into the respective book industry

Information on the programme

- 3-month grant programme
- Cooperation of Frankfurter Buchmesse, the Franco-German Youth Office (FGYO), the Bureau International de l'Édition Française (BIEF) and Swiss cultural foundation Pro Helvetia
- 20th Anniversary in 2020 – Patron: Georges-Arthur Goldschmidt
- 10 participants: 5 German-speaking and 5 French-speaking translators from France, Germany and Switzerland since 2017
- 2 three-week translation workshops, a pitching seminar, tandem work on translation projects, as well as visits to publishing houses in Germany, France and Switzerland

Prerequisites for taking part

- Age limit (maximum age): 30 years
- University degree and/or a literary translation that has already been published
- Application with a translation project

<https://www.buchmesse.de/foerderprogramme/goldschmidt-programm>

Goldschmidt Programme

Many thanks!

www.buchmesse.de

www.german-stories.de

With financial support



Federal
Foreign Office



FRANKFURTER
BUCHMESSE